

Осень 2013 г.



Справочник пациента

coneyislandhospital.com



Посетите самый современный родильный центр Бруклина.

Наш предродовой уход обеспечивает малышу лучшее обслуживание еще до его рождения. Современное многопрофильное медицинское учреждение предлагает услуги отлично обученного персонала и новейшее медицинское оборудование, в том числе ультразвуковой кабинет, позволяющий следить за здоровьем беременной матери и еще не родившегося ребенка.

Новорожденные получают специальный уход в нашем ультрасовременном родильном центре. Мать, ребенок и один из членов семьи могут находиться вместе вплоть до выписки из больницы. Удобные и безопасные палаты оборудованы по последнему слову техники и предлагают свое сердечное гостеприимство.

Мы — ВАШ родильный дом



Содержание

Добро пожаловать.....	3
История Кони Айленд Госпиталя.....	4
Миссия Кони Айленд Госпиталя.....	5
Декларация о миссии и целях на будущее.....	5
Коллектив обслуживающих вас медицинских работников.....	6
Ваша палата.....	8
Услуги Отдела питания и диетологии.....	8
Питание для посетителей.....	9
Ценности.....	9
Информация о пациентах.....	9
Услуги переводчиков.....	10
Услуги волонтеров.....	10
Закон о правах пациентов.....	10
Предварительные медицинские указания.....	12
Паллиативное лечение.....	12
Этические вопросы.....	13
Вопросы духовного характера.....	13
Важные номера телефонов.....	14
Ваши обязанности как пациента.....	15
Безопасность пациентов.....	16
Отдел обслуживания и связей с пациентами.....	18
Гигиена рук.....	18
Запрет курения.....	18
Отдел социальных услуг.....	19
Возвращение домой / выписка.....	20
Самостоятельная выписка.....	20
Право на проверку.....	21
Ваш счет за больничные услуги.....	22
Финансовая помощь для нуждающихся.....	23
Программа Кони Айленд Госпиталя по предотвращению самоубийств.....	23
Информация для посетителей.....	24
Прокат телевизора и телефона.....	25
Право на принятие решений о лечении.....	28
Бригада скорой помощи.....	29
Говорите откровенно! Помогите предотвратить ошибки в вашем обслуживании.....	30
Если вы заметили что-нибудь опасное – сообщите!.....	36

Обращение...

Артура Вагнера, (Arthur Wagner)
исполнительного директора

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В КОНИ АЙЛЕНД ГОСПИТАЛЬ!
Наш госпиталь обслуживает южный Бруклин уже более 130 лет. Мы гордимся тем, что можем предоставить вам надежный и качественный уход в теплой и дружелюбной обстановке.

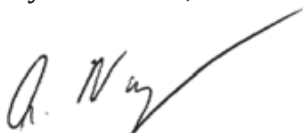


Во время вашего пребывания в госпитале мы предложим вам наиболее передовые и комплексные медицинские услуги, имеющиеся в Нью-Йорке. Мы постоянно совершенствуем наши программы с целью наиболее полного удовлетворения потребностей населения.

Коллектив наших медицинских работников делает все возможное для того, чтобы предоставить вам, тем, кто вас навещает, и всему нашему району наилучший уход и обслуживание.

Вы можете свободно делиться своими пожеланиями, комплиментами и отзывами с любым из наших сотрудников. Я хочу поблагодарить вас за то, что вы выбрали нашу больницу. Служить вам — это большая честь.

С уважением,



Артур Вагнер (Arthur Wagner)
Старший вице-президент/исполнительный директор
Система здравоохранения южного Бруклина
(Southern Brooklyn Healthcare Network)
Кони Айленд Госпиталь



Добро пожаловать в Кони Айленд Госпиталь



КОНИ АЙЛЕНД ГОСПИТАЛЬ, ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ЖИТЕЛЕЙ южного Бруклина с 1875 года, является одной из самых современных районных больниц Бруклина, а также учебной базой медицинских программ нескольких лучших университетов города Нью-Йорк. Нашей главной задачей является обеспечение высочайшего качества обслуживания пациентов. Мы заботимся о человеке «в целом» и стремимся обслуживать пациентов, их семьи и наше многообразное сообщество, проявляя уважение к их индивидуальности и культуре. Тремя неразрывными приоритетами Кони Айленд Госпиталя являются высокий уровень медицинских услуг, безопасность пациентов и отличное качество обслуживания. Спасибо за то, что вы предоставляете нам возможность вас обслуживать.

История Кони Айленд Госпиталя

КОНИ АЙЛЕНД ГОСПИТАЛЬ НАЧАЛ СВОЮ РАБОТУ В 1875 ГОДУ как пункт оказания неотложной медицинской помощи населению на побережье океана около Вест 3-ей Стрит (West Third Street). Пациенты в основном приходили с порезами ног осколками бутылок. 12 мая 1902 года было арендовано небольшое деревянное полуторазэтажное здание на Си Бриз Авеню (Sea Breeze Avenue), выполнявшее функции больницы скорой помощи в летние месяцы. Она стала известна как Госпиталь Си Бриз (Sea Breeze Hospital), хотя ее официальное название было Ресепшен Госпиталь (Reception Hospital), и являлась филиалом Больницы округа Кингс (Kings County Hospital). В больнице был стационар на 20 мест и оборудование для оказания срочной медицинской помощи. Пациентов, нуждавшихся в хирургическом вмешательстве или продолжительном лечении и уходе, перевозили в Больницу округа Кингс, находившуюся примерно в семи милях, на конной карете скорой помощи.

В связи с ростом населения в южной части Бруклина стала очевидна потребность района в наличии большой стационарной больницы. В 1908 году было начато строительство больницы на 100 мест на купленном с этой целью участке земли чуть севернее пролива Кони Айленд Крик (Coney Island Creek) и к востоку от Оушен Парквей (Ocean Parkway). 18 мая 1910 года состоялась церемония открытия. Кони Айленд Госпиталь имел шесть зданий: главный корпус, дом медсестер, общежитие для сотрудников, лабораторию, электростанцию и прачечную. С возвращением военнослужащих после окончания Второй мировой войны в прибрежном районе произошел стремительный рост населения, и в 1954 году были открыты два высотных здания из белого кирпича, в которых госпиталь располагается в настоящее время. С целью улучшения медицинского обслуживания постоянно растущего и меняющегося населения района весной 2006 года в Кони Айленд Госпитале было открыто еще одно высотное здание для стационарных больных.

Южный Бруклин давно является Меккой для новых иммигрантов. В конце XIX и начале XX веков здесь оседали этнические евреи, ирландцы и итальянцы. В 50-х и 60-х годах сюда переселялись с юга афроамериканцы, чтобы жить и работать в Нью-Йорке. Многие из них селились в районе Кони Айленд, поскольку здесь было новое доступное жилье. С конца 70-х и до начала 90-х годов Брайтон Бич называли «Маленькой Одессой», поскольку здесь находили убежище беженцы из Советского Союза, преследуемые за религиозные и политические убеждения. В течение последних 10 лет в южном Бруклине нашли приют иммигранты из многих стран мира в поисках лучшей жизни для себя и своих детей. За годы своей работы Кони Айленд Госпиталь обрел репутацию медицинского учреждения, в котором превосходное качество медицинских услуг сочетается с пониманием культурных особенностей населения.

Госпиталь получил признание за клинические инновации в области терапии, подростковой медицины, ядерной медицины и неотложной медицинской помощи.



Персонал госпиталя так же разнообразен, как и его пациенты. В любое время дня и ночи предоставляются услуги устного перевода более чем на 130 языков.

Имея 371 мест, Кони Айленд Госпиталь является крупнейшим медицинским учреждением в южной части Бруклина: ежегодно три отделения больницы выписывают свыше 18 000 пациентов, принимают свыше 300 000 амбулаторных больных, а отделение скорой помощи постоянно загружено. Выходцы из разных стран мира не только нашли свой дом в южном Бруклине, но и выбрали Кони Айленд Госпиталь для получения медицинского обслуживания.

Миссия Кони Айленд Госпиталя

ОБСЛУЖИВАТЬ ЖИТЕЛЕЙ ЮЖНОГО Бруклина, предоставляя медицинские услуги высокого качества, безопасно и по разумным ценам, проявляя вежливость, сострадание и уважение ко всем, независимо от финансовых возможностей.

Декларация о миссии и целях на будущее

СТАТЬ ПРЕДПОЧИТАЕМЫМ МЕДИЦИНСКИМ УЧРЕЖДЕНИЕМ для жителей южного Бруклина, предлагающим систему программ на базе района и больницы в приятной, безопасной и удобной обстановке.

Уважаемый пациент!

Коллектив сотрудников Кони Айленд Госпиталя благодарит вас за предоставленную возможность предложить вам лечение и уход. Ваши здоровье и благополучие имеют для нас огромное значение, и мы надеемся, что сможем превзойти ваши ожидания.

Мы очень дорожим вашим мнением о нашем обслуживании. Мы будем благодарны, если вы сообщите нам о любой проблеме или трудности, с которыми вам или вашим родным пришлось столкнуться во время пребывания в больнице. С любыми вопросами и проблемами обращайтесь, пожалуйста, в Отдел по работе с пациентами (Patient Relations Department) по телефону (718) 616-4164.

Возможно, дома вы получите по почте опрос, проводимый службой оценки степени удовлетворенности пациентов Пресс Гейни (Press Ganey). В нем вас попросят поделиться своими впечатлениями от посещения нашей больницы. Ваше участие в этом опросе поможет нам улучшить качество обслуживания.

Еще раз благодарим вас за предоставленную возможность оказать вам услуги.

С уважением,

Медицинский персонал Больницы Кони Айленд



Коллектив обслуживающих вас медицинских работников

Все сотрудники Кони Айленд Госпиталя будут совместными усилиями стараться предоставить вам наилучшее медицинское обслуживание. В целях вашей безопасности все сотрудники госпиталя обязаны всегда носить нагрудные знаки-удостоверения со своим именем и фамилией, должностью и фотографией; кроме того, сотрудники обязаны представиться вам по вашей просьбе. Ниже приводится список сотрудников госпиталя, с которыми вы, возможно, будете вступать в контакт:

Лечащий врач

Вам предоставят квалифицированного, имеющего лицензию лечащего врача. Этот врач будет отвечать за все аспекты вашего медицинского обслуживания.

Врачи-ординаторы

Врачи-ординаторы — это выпускники аккредитованных медицинских учебных заведений, которые проходят практику для того, чтобы стать специалистами в одной или нескольких областях медицины.

Ассистенты врачей и практикующие медсестры

Пройдя специализированную клиническую подготовку, данные специалисты проводят беседы с пациентами и осмотры, а также участвуют во всех видах медицинского обслуживания пациентов под руководством ответственного врача.

Сестринский персонал

Сестринский уход предоставляют следующие категории сотрудников: старшая медсестра, штатная медсестра, лицензированная медсестра-практик, санитарка, медсестра-лаборант, младший специалист по уходу и специалист по уходу. Каждым постом медсестры в отделении госпиталя руководит старшая медсестра, которой можно сообщать о любых проблемах.

Акушерки

Лицензированные акушерки осуществляют уход за роженицами под руководством лечащего врача-акушера.

Лаборанты

Лаборанты — это специально обученные сотрудники, которые по предписанию врача берут у вас пробы для анализа в клинической лаборатории больницы.



Диетологи

Диетологи — это медицинские работники, получившие специальную подготовку в области диетологии. Они могут проконсультировать вас на предмет ваших потребностей в питании и дать разъяснения по диете, которую вам назначил врач.

Технические специалисты и услуги

Вы можете иметь дело с техническими специалистами, которые делают рентгенографию и радиологические исследования, проводят дыхательную терапию и снимают электрокардиограмму, — все они получили специальную подготовку для того, чтобы выполнять предписания вашего врача в соответствии с их специализацией и вашими потребностями.

Социальные работники

Социальные работники — это специально подготовленные профессионалы, готовые оказать поддержку вам и вашей семье во время лечения и помочь решить проблемы социального или личного характера. Социальные работники следят за процессом подготовки к выписке и организуют услуги, предоставляемые после госпитализации, уход на дому, а также перевод в реабилитационное учреждение. Например, если для обеспечения безопасных условий у себя дома после выписки из больницы вам необходимо специальное оборудование, социальные работники позаботятся об этом. Если вы хотите встретиться с социальным работником, сообщите об этом своему врачу или медсестре, либо позвоните в Отдел социальных услуг (Social Work Services) по телефону **(718) 616-4209**.

Ответственные за уход члены семьи

Очень важно как можно раньше сообщить сотрудникам больницы, кто из членов семьи отвечает за ваш уход, для того чтобы этого человека включили в план обслуживания и он получил необходимую информацию и инструктаж. Вы должны сообщить нам имя и телефон ответственного за уход и/или вашего личного врача. Ответственный за уход член семьи — это тот, кто принимает участие в процессе вашего лечения и помогает координировать ваши потребности в уходе при переходе из одних условий в другие. Ваш врач поможет нам в отношении вашей истории болезни и последующего наблюдения после выписки из больницы. Очень важно, чтобы ответственный за уход член семьи и ваш врач были как можно лучше подготовлены к выполнению этой роли, и мы готовы оказать необходимую поддержку вам и этому человеку и провести соответствующий инструктаж. Вы, ответственный за ваш уход человек и/или ваш личный врач имеете право попросить, чтобы команда обслуживающих вас медработников провела *Оценку вашего состояния для составления плана выписки*. Проведение такой оценки вашего состояния поможет как вам, так и ответственному за ваш уход и/или вашему врачу. Если вам требуется помощь в проведении *Оценки вашего состояния для составления плана выписки*, скажите медработникам о том, что вам нужно получить *Общий план выписки*.

Ваша палата

Пожалуйста, соблюдайте меры осторожности, ложась на кровать и вставая с нее. Вполне возможно, что кровать в больнице у вас будет выше, чем дома. Кроме того, вы можете чувствовать боль или слабость. Если вам нужна помощь, пожалуйста, позовите медсестру. Наша система вызова медсестер обеспечивает быстрый доступ от вашей кровати к посту медсестры и позволяет вам говорить непосредственно с вашей медсестрой. Лампочка на посту медсестры продолжает гореть до тех пор, пока медсестра не ответит на вызов.

Иногда возникает необходимость переместить пациента из одной палаты в другую, если это нужно вам или другому пациенту. Если вас переведут в другую палату, вашим посетителям в фойе больницы при выдаче пропуска сообщат новый номер палаты.

Услуги Отдела питания и диетологии

Отдел питания и диетологии предоставляет питание, соответствующее диетическим нуждам каждого пациента, а также его религиозным убеждениям и личным требованиям. Несмотря на то, что в Кони Айленд Госпитале не готовят кошерную и халяльную пищу, эти блюда, заранее приготовленные и упакованные, можно заказать. По запросу также предоставляются вегетарианские блюда.

Сотрудник Отдела питания и диетологии встретится с каждым новым пациентом, чтобы выяснить и записать его предпочтения в отношении пищи. Дополнительно к основному блюду в дневном меню **всегда** предоставляется на выбор курица либо рыба. Питание пациента определяется его лечащим врачом. Специалисты-диетологи могут проконсультировать пациентов по поводу предписанной врачом диеты. Диетологи также ответят на любой вопрос, связанный с питанием пациента. Они также могут оценить пищевой статус пациента. Иногда пациенты могут не получить заказанные блюда или продукты в связи с проведением специальных исследований или из-за ограничений в диете. Лицензированные диетологи Отдела питания и диетологии также проводят консультации в амбулаторном порядке. Пожалуйста, имейте в виду, что назначенные врачом исследования или процедуры могут задержать очередной прием пищи пациентом.

Приемы пищи производятся по следующему расписанию:

Завтрак	7:00 – 8:30
Обед	11:30 – 13:00
Ужин	16:30 – 18:00



Питание для посетителей

- В фойе главного корпуса находится **магазин подарков**, где можно приобрести легкие закуски, орешки и напитки. Он открыт ежедневно с 8:00 до 22:00
- **Торговые автоматы** расположены в различных местах по всей территории госпиталя.
- **Кафе Au Bon Pain** находится на первом этаже главного корпуса и работает круглосуточно.

Ценности

Не храните деньги, ювелирные украшения и другие ценные вещи в палатах. Помните о том, что в вашей палате есть личный сейф, которым вы можете бесплатно пользоваться в период госпитализации. Кони Айленд Госпиталь не несет ответственности за сохранность личных вещей. Если вы поступили в госпиталь через Отделение скорой помощи и сдали свои личные вещи на хранение сотруднику госпиталя, они будут сохранены и выданы вам при выписке. Проценты на сданные на хранение деньги начисляться не будут. Договориться о получении отданных на хранение вещей или денег следует заблаговременно до выписки. Мы рекомендуем на день выписки иметь в палате сменную одежду. С вопросами о пользовании сейфом обращайтесь к представителю пациентов по **внутреннему телефону 4164**.

Информация о пациентах

Сведения о состоянии здоровья пациента считаются конфиденциальными. Однако родственники и друзья могут связаться с приемным отделением по телефону **(718) 616-4326/7**, чтобы получить сведения о госпитализации пациента, а также номер его телефона.

Услуги переводчиков

Пациентам, не говорящим по-английски, госпиталь бесплатно предоставит переводчика для обеспечения адекватного общения с врачом и больничным персоналом.

Если существует необходимость в переводчике, персонал свяжется с компанией, предоставляющей переводческие услуги, и обеспечит перевод по телефону. Если вам требуются услуги сурдопереводчика, позвоните в Отдел связей с пациентами по телефону **(718) 616-4164**. Обратитесь за помощью к медсестре или представителю пациентов.

Услуги волонтеров

В Кони Айленд Госпитале существует много возможностей для работы на общественных началах. Присоединяйтесь к нашей команде преданных делу волонтеров. Мужчины и женщины могут получить глубокое моральное удовлетворение, выполняя множество интересных и важных заданий. Если вы хотите участвовать в такой работе, пожалуйста, позвоните в Отдел волонтерских услуг по телефону **(718) 616-3161**.

Закон о правах пациентов

Являясь пациентом в больнице штата Нью-Йорк, в соответствии с законом вы имеете право:

1. Понимать данные права и пользоваться ими. Если по какой-либо причине вы не понимаете данные права или вам требуется помощь, госпиталь ОБЯЗАН вам ее предоставить, включая услуги переводчика.
2. Получать лечение без дискриминации на основе расовой принадлежности, цвета кожи, религиозных убеждений, пола, национальности, инвалидности, сексуальной ориентации и источника оплаты.
3. Получать тактичный и уважительный уход в чистой и безопасной обстановке, без излишних ограничений.
4. При необходимости получать неотложную помощь.
5. Знать фамилию и должность врача, ответственного за ваше обслуживание в больнице.
6. Знать фамилии, должности и функции любого члена больничного персонала, участвующего в осуществлении ухода за вами, и иметь право отказаться от предоставляемого ими лечения, обследования или наблюдения.
7. Находиться в палате для некурящих.



8. Получать полную информацию о своем диагнозе, лечении и прогнозе течения болезни.
9. Получать всю необходимую информацию, чтобы дать «информированное согласие» на какую-либо предложенную процедуру или лечение. Данная информация должна включать возможные риски и преимущества процедуры или лечения.
10. Получать всю необходимую информацию, чтобы дать «информированное согласие» на отказ от реанимации. Вы также имеете право уполномочить кого-либо другого дать это согласие вместо вас, если вы не сможете этого сделать вследствие болезни. Если вам нужна дополнительная информация, пожалуйста, попросите копию буклета «Указания не реанимировать — Справочник для пациентов и их семей»
11. Отказаться от лечения и узнать, каковы возможные последствия такого решения для вашего здоровья.
12. Отказаться принимать участие в исследовании. При принятии решения об участии вы имеете право на получение полного разъяснения.
13. На неприкосновенность частной жизни во время нахождения в больнице и конфиденциальность всей информации и документации по вашему медицинскому обслуживанию.
14. Участвовать в принятии всех решений относительно своего лечения и выписки из больницы. Больница должна предоставить вам план выписки в письменном виде, а также письменное описание того, как вы можете оспорить свою выписку.
15. Бесплатно просматривать свою медицинскую документацию. Получить копию своей медицинской документации, за которую больница может запросить разумную плату. Вам не могут отказать в выдаче копии только из-за того, что вы не можете за нее заплатить.
16. Получить подробный счет и пояснения по всем пунктам оплаты.
17. Не опасаясь мести, подавать жалобы на медицинское обслуживание и услуги, которые вам предоставляют, и получать ответ госпиталя на эти жалобы — в письменном виде, если вы того пожелаете. Если вы не удовлетворены ответом госпиталя, вы можете подать жалобу в Отдел здравоохранения штата Нью-Йорк. Госпиталь обязан предоставить вам телефон Отдела здравоохранения.
18. Определять членов семьи и других совершеннолетних лиц, которые смогут посещать вас в первую очередь при условии, что вы сможете принимать посетителей.
19. Сообщить свои пожелания относительно донорства органов. Вы можете задокументировать свои пожелания в Доверенности по медицинским вопросам (Health Care Proxy) или Карте донора (Donor Card), которые можно получить в больнице.

Предварительные медицинские указания

В соответствии с Законом о самоопределении пациента (Patient Self-Determination Act) и Законом о здоровье населения штата Нью-Йорк (New York State public Health law) Кони Айленд Госпиталь полностью поддерживает ваше право на принятие решений, связанных с вашим медицинским обслуживанием, включая право на получение или отказ от медицинского/хирургического вмешательства, а также право на выдачу предварительных указаний. Предварительные указания — это имеющие юридическую силу распоряжения в письменной или устной форме, данные вами до заболевания или травмы, вызвавших нетрудоспособность. Одним из видов предварительных указаний является «Доверенность по медицинским вопросам» (Health Care Proxy). Доверенность по медицинским вопросам — это документ, который позволяет вам уполномочить другое совершеннолетнее лицо (18 лет и старше) на принятие вместо вас медицинских решений в случае, если вы не сможете сделать этого сами. Если вы хотите составить Предварительное медицинское указание, пожалуйста, попросите свою медсестру связаться с представителем пациентов или позвоните по телефону **(718) 616-4164**.

Паллиативное лечение

Паллиативное лечение — это медицинское обслуживание лиц с серьезными заболеваниями в поздней стадии. Это активный всесторонний уход за пациентами, чье заболевание может либо поддаваться, либо не поддаваться лечебному воздействию. Цель такого лечения — облегчение боли и уменьшение симптомов, а также снятие нервного напряжения, вызываемого серьезным заболеванием; паллиативное лечение помогает создать для пациентов комфортные условия и повысить качество жизни как самих пациентов, так и членов их семей. С коллективом, осуществляющим паллиативное лечение, можно связаться по телефону **(718) 616-4567**.

Паллиативное лечение:

- Обеспечивает утешение и поддержку тем, кто болен опасными для жизни или изнурительными болезнями, а также семьям таких больных;
- Имеет целью устранение боли и других причиняющих страдания симптомов;
- Сочетает психологические и духовные аспекты медицинского обслуживания;
- Помогает людям жить как можно более полноценной и комфортной жизнью до самой смерти;
- Рассматривает умирание как естественный процесс.

Кто проводит паллиативное лечение?

Консультационный коллектив по паллиативному лечению состоит из врача — специалиста по паллиативному лечению, специальных медсестер, обученных паллиативному уходу, социальных работников, священников и волонтеров.



Как паллиативное лечение сочетается с другими услугами?

Коллектив, занимающийся паллиативным лечением, поддерживает тесную связь с лечащим врачом и семьей, обеспечивая согласованность методов лечения и целей ухода.

Как организуется паллиативное лечение?

Паллиативное лечение организуется врачом пациента. Пациент, члены семьи или персонал могут попросить лечащего врача провести консультацию с Отделением паллиативного лечения. Чтобы связаться с коллективом паллиативного лечения, звоните по телефону **(718) 616-4567**.

Этические вопросы

Пациенты, их родные и близкие могут задавать вопросы, касающиеся этики, лечащему врачу, старшей медицинской сестре и представителю пациентов. Этические вопросы могут включать различные дилеммы, например, предварительные указания, прекращение жизнеобеспечения, разрешение споров относительно указания не проводить реанимацию (DNR), оценку и облегчение боли и/или любые другие вопросы, которые могут повлиять на обслуживание пациента. С Комиссией по этическим вопросам можно связаться по телефону **(718) 616-4164**.

Вопросы духовного характера

Отделение пасторского попечения (Pastoral Care Department) Кони Айленд Госпиталя обеспечивает удовлетворение духовных потребностей пациентов во время их пребывания в больнице. Священнослужители рассматривают пациента как целостную личность, имеющую духовные, социальные, физические и психологические потребности. Они определяют духовные потребности пациентов и оказывают им духовную поддержку. Чтобы связаться со священнослужителями, обратитесь к медсестре или представителю пациентов по телефону **(718) 616-4164**.

Важные номера телефонов

Приемное отделение	(718) 616-4327
Служба информации о пациентах	(718) 616-4326
Отделение пасторского попечения:	
Католическое	(718) 616-3908
Иудейское	(718) 616-3906
Мусульманское	(718) 616-3281
Протестантское	(718) 616-3907
Отделение скорой помощи:	
Скорая помощь для взрослых	(718) 616-4400
Педиатрическая скорая помощь	(718) 616-4345
Психиатрическая скорая помощь	(718) 616-4375
Общая информация	(718) 616-3000
Услуги вмешательства (H.I.S.)	(718) 616-5664
Бюро находок	(718) 616-4326
Медицинская документация	(718) 616-4196
Услуги медсестер	(718) 616-3991
Паллиативное лечение	(718) 616-4567
Счета госпитализированных пациентов	(718) 616-4288
Счета выписанных пациентов	(718) 616-4092
Имущество пациентов	(718) 616-4327
Отдел связи с пациентами	(718) 616-4164
Программа прекращения курения	(718) 616-5039
Отдел социальных услуг	(718) 616-4209
Прокат телевизора и телефона	(718) 616-7113
Услуги волонтеров	(718) 616-3161



Ваши обязанности как пациента

ВЫ ОБЯЗАНЫ предоставлять точную и полную информацию в той мере, в какой она вам известна, об имеющихся жалобах, перенесенных заболеваниях, случаях госпитализации, лекарствах и по другим вопросам, связанным с вашим здоровьем.

ВЫ ОБЯЗАНЫ сообщать о неожиданных изменениях своего состояния ответственному врачу.

ВЫ ОБЯЗАНЫ узнавать у своего врача или медсестры, что вам следует ожидать в отношении боли и мер по облегчению боли.

ВЫ ОБЯЗАНЫ обсудить варианты облегчения боли со своим врачом или медсестрой.

ВЫ ОБЯЗАНЫ сотрудничать со своим врачом и медсестрой в разработке плана облегчения боли.

ВЫ ОБЯЗАНЫ обращаться за помощью для облегчения боли, как только она у вас появится.

ВЫ ОБЯЗАНЫ помогать врачу и медсестре определить интенсивность вашей боли.

ВЫ ОБЯЗАНЫ сообщать врачу или медсестре об уменьшении боли.

ВЫ ОБЯЗАНЫ соблюдать план лечения, рекомендованный врачом, несущим первостепенную ответственность за ваше лечение. Это может включать следование указаниям медсестер и другого медицинского персонала, выполняющего скоординированный план лечения и приводящего в исполнение как указания ответственного врача, так и соответствующие больничные правила и распоряжения.

ВЫ ОБЯЗАНЫ отвечать за свои действия, если вы отказываетесь от лечения или не следуете указаниям врача.

ВЫ ОБЯЗАНЫ соблюдать больничные правила и распоряжения, касающиеся обслуживания пациентов и их поведения.

ВЫ ОБЯЗАНЫ уважать права других пациентов и персонала больницы, а также помогать контролировать уровень шума, курение и количество посетителей.

ВЫ ОБЯЗАНЫ уважать собственность других пациентов и больницы.

ВЫ ОБЯЗАНЫ сами отвечать за сохранность всех своих личных вещей. Мы настоятельно просим послать домой все ценности и одежду, которые вам не понадобятся во время пребывания в госпитале.

Безопасность пациентов

В Кони Айленд Госпитале ваша безопасность — это наша первостепенная забота. Многие из установленных правил нацелены на обеспечение безопасности пациентов. Проверка идентификационного браслета, обращение к пациенту по имени перед любой процедурой, вопросы о медицинской истории пациента, а также то, что у нас приветствуется обращение пациентов к персоналу за помощью по всем вопросам, — это лишь несколько примеров наших действий по постоянному повышению безопасности и улучшению здоровья наших пациентов. Ваш врач, медсестра и весь медицинский коллектив сотрудничают с вами для того, чтобы помочь вам достичь наилучшего состояния здоровья и предоставить вам безопасное, качественное медицинское обслуживание. Вы тоже играете важную роль. Все, что вы говорите, думаете, делаете и чему учитесь, важно для вашего здоровья и безопасности как в больнице, так и дома!

- **НЕ СНИМАЙТЕ** свой идентификационный браслет; если он слетит, попросите новый. Пожалуйста, помогите нам помочь вам предотвратить несчастные случаи, соблюдая следующие указания:
- Если вы не говорите по-английски, попросите, чтобы вам предоставили переводчика или кого-либо, кто говорит на вашем родном языке.
- Никогда не вставайте с кровати без посторонней помощи, за исключением тех случаев, когда врач или медсестра разрешили вам это делать. Если вам нужна помощь, пожалуйста, позовите медсестру.
- Держите боковые поручни своей кровати поднятыми. Они помогают менять положение, а также предохраняют от падений.
- Если вы не можете встать с кровати, убедитесь в том, что ваш прикроватный столик, телефон, кнопка вызова и другие предметы, которые могут вам понадобиться, находятся в пределах досягаемости. Если нет, попросите помощи.
- Не пытайтесь сесть в инвалидное кресло или встать с него без посторонней помощи. Пожалуйста, попросите медсестру вам помочь.
- Пожалуйста, не беспокойтесь, если услышите сигнал тревоги. В целях обеспечения вашей безопасности мы периодически проверяем систему тревоги и готовность персонала.
- Обязательно сообщите врачу и медсестре обо ВСЕХ своих нынешних и прошлых проблемах со здоровьем.
- Сообщите своему врачу или медсестре, если в прошлом у вас была аллергия или плохая реакция на какие-либо лекарственные препараты или пищевые продукты. Это поможет избежать приема лекарств или пищевых продуктов, которые могут причинить вам вред.
- Сообщите своему врачу или медсестре обо ВСЕХ лекарствах, которые вы принимаете, включая медицинские препараты, отпускаемые без рецепта, витамины, минералы и добавки на основе трав. Не забудьте сообщить о лекарствах, которые вы принимаете



только при необходимости, например, слабительных, антикислотных и болеутоляющих средствах. Лучше всего принести лекарства с собой в больницу и показать врачу или медсестре. Другой вариант — всегда держать под рукой регулярно обновляемый список принимаемых вами препаратов и взять его с собой в больницу.

- Если вы принимаете препараты на основе трав или проходите альтернативную терапию, убедитесь в том, что ваш врач или медсестра об этом знают.
- Не ограничивайтесь ответами на вопросы, которые задают врач или медсестра. Говорите сами! Нет ничего страшного в том, чтобы самим задавать вопросы и делиться своими опасениями.
- Если вы не понимаете, что говорит вам врач, скажите об этом! Не бойтесь. Глупых вопросов не существует. Иногда в медицинских терминах бывает сложно разобраться. Ваш врач может не знать, что вы его не понимаете, особенно, если вы молчите. Можно попросить врача объяснить что-либо еще раз. Спрашивайте снова и снова, пока не поймете.
- Попросите друга или родственника, которому вы доверяете, выслушать объяснения вместе с вами или говорить от вашего имени.
- Если вам предстоит хирургическая операция, убедитесь в том, что вы понимаете, что при этом будет происходить. Узнайте, что будет делать врач во время операции и что произойдет после нее. Каковы риски? Каковы преимущества? Каковы альтернативы? Сообщите врачу, если у вас когда-либо была плохая реакция на наркоз.
- Спрашивайте о своих лекарствах. Как они называются, когда их следует принимать? Для чего они нужны? Каким образом их нужно принимать и как долго? Каковы возможные побочные эффекты и что делать, если у вас появится нежелательная реакция? Нужно ли вам во время лечения данным препаратом избегать употребления определенных продуктов питания, лекарств, напитков, трав или отказаться от каких-либо видов деятельности? Если вы знаете, что может произойти, вы будете подготовлены и сможете сообщить о проблеме своему врачу.
- Если вам звонит кто-то из больницы, всегда записывайте имя и номер телефона звонящего. Следуйте указаниям, которые вы получите.
- Убедитесь в том, что вы знаете, кто обеспечивает уход за вами и кто отвечает за ваше медицинское обслуживание. Это — одно из ваших прав пациента Кони Айленд Госпиталя.

ПОМНИТЕ

Самый важный способ помочь нам обеспечить вашу безопасность — это быть активным членом коллектива, осуществляющего ваше медицинское обслуживание.

Отдел обслуживания и связей с пациентами

Отдел обслуживания и связей с пациентами расположен в комнате 1N21 главного корпуса и работает ежедневно с 8:00 до 17:00. Представители пациентов могут помочь вам, если у вас есть какие-либо вопросы по обслуживанию. Наши представители пациентов являются частью администрации госпиталя, и они обеспечивают рассмотрение ваших проблем, касающихся безопасности пациентов и качества обслуживания, клиническим руководством госпиталя. Если у вас возникла проблема, обязательно свяжитесь с представителем пациентов по телефону **(718) 616-4164** или через телефонного оператора госпиталя. Очень часто случается так, что, разбирая ваш конкретный случай, мы устраняем общую проблему и, таким образом, улучшаем обслуживание всех наших пациентов. Если ваши проблемы не были решены, свяжитесь с Управлением по контролю качества Объединенной комиссии по телефону **1-800-994-6610** или пошлите сообщение в Объединенную комиссию по адресу электронной почты complaint@jointcommission.org.

Гигиена рук

Поскольку мы постоянно принимаем меры по предотвращению распространения больничных инфекций, мы призываем к тому, чтобы пациенты и члены их семей перед проведением всех процедур спрашивали персонал Кони Айленда Госпиталя о том, мыли ли они руки. Посетители также должны мыть руки перед тем, как войти в палату пациента или выйти из нее.

Запрет курения

В Кони Айленд Госпитале не курят, и курение запрещено на всей его территории. Мы благодарим вас за то, что вы воздерживаетесь от курения на территории госпиталя. Если вы курите и хотите бросить, спросите свою медсестру или врача о нашей недорогой или бесплатной Программе прекращения курения (Smoking Cessation Program) или позвоните по телефону **(718) 616-5039**. Программа прекращения курения доступна как для амбулаторных, так и для стационарных пациентов. Госпитализированным пациентам не разрешается выходить курить на улицу.



Отдел социальных услуг

Программа медицинского обслуживания в Кони Айленд Госпитале включает визит социального работника в начальной стадии госпитализации. Его задача — определение, оценка и согласование ваших нужд после выписки из госпиталя с тем, чтобы по завершении медицинской процедуры или хирургического вмешательства у вас имелся разработанный специально для вас адекватный и безопасный план действий после выписки.

Социальный работник будет ежедневно взаимодействовать с многопрофильным коллективом специалистов вашего отделения, с тем чтобы все они были в курсе всех аспектов и трудностей планирования вашей выписки.

Социальный работник обсудит с вами, вашими родными и близкими имеющиеся внутренние и общественные ресурсы, чтобы подготовить к моменту выписки план ухода после госпитализации.

Социальный работник поможет в разработке безопасного «Плана выписки», а также в разрешении кризисных ситуаций, которые часто возникают и, в отсутствие соответствующих мер, могут нарушить плавный переход в другие условия, необходимый для успешной выписки.

Проконсультироваться с социальным работником отделения можно по телефону **(718) 616-4209**. Кроме того, в соответствии программой Отдела здравоохранения штата Нью-Йорк, услуги социальных работников могут включать ускоренное тестирование на ВИЧ и консультацию по ВИЧ во время вашего пребывания в госпитале. Наши консультанты по вопросам ВИЧ получили специальную подготовку и имеют соответствующие сертификаты. С ними можно связаться, позвонив в Отдел социальных услуг по телефону **(718) 616-4209**.

Программа помощи желающим бросить курить доступна как для амбулаторных, так и для стационарных пациентов.

Возвращение домой / выписка

В большинстве случаев вам сообщат день и время выписки за 24 часа. Утром в день выписки вы получите Справку о выписке (Discharge Summary), содержащую информацию о вашем режиме и медицинском обслуживании после госпитализации (например, о диете, лекарственных препаратах, разрешенных или рекомендованных вам занятиях и возможных направлениях в другие учреждения).

Если у вас нет личного врача, который постоянно обслуживает вас по месту жительства, мы направим вас в надлежащее амбулаторное отделение нашего госпиталя.

Перед выпиской мы запишем вас на прием в данное отделение для последующего медицинского обслуживания.

Если у вас есть личный врач, которому понадобится информация из вашей медицинской карты, вы можете дать ему копию вашей Справки о выписке. Если необходима дополнительная информация, позвоните в Отдел медицинской корреспонденции (Medical Correspondence Unit) по телефону **(718) 616-4222**, где вам объяснят, как ее получить.

Перед выпиской медсестра обсудит с вами и/или членом вашей семьи список указаний, которые нужно выполнять после выписки, где будут перечислены все лекарства, выписанные вам для продолжения лечения. Вам также дадут информацию на следующий назначенный вам прием. Если вы не уверены в том, что нужно делать, пожалуйста, задавайте вопросы. Если вы знаете, что не сможете выполнять предписания врача, или не уверены в том, что сможете следовать выданному плану лечения, прямо скажите об этом медсестре.

Пожалуйста, убедитесь в том, что при выписке вас сможет вовремя встретить друг или член семьи.

Самостоятельная выписка

Вы имеете право самостоятельно выписаться из госпиталя в любое время. Однако если вы выпишетесь из госпиталя вопреки рекомендации врача, предоставление всех услуг госпиталем будет прекращено. Данные услуги включают транспортировку, уход на дому, а также помощь в определении в какое-либо другое медицинское учреждение. Перед тем как принять решение о выписке вопреки медицинским рекомендациям, пожалуйста, обратитесь к представителю пациентов по внутреннему телефону 4164, чтобы получить помощь в решении любых возникших у вас проблем.



Право на проверку

Вы имеете право получать все медицинское обслуживание, необходимое для точного диагностирования и лечения вашего заболевания или травмы. Хотя для определения даты вашей выписки принимаются во внимание условия вашего плана медицинского страхования, тем не менее, дата выписки полностью определяется вашими медицинскими потребностями.

У вас есть право на получение всей информации о решениях, влияющих на покрытие расходов, связанных с вашим лечением в стационаре, и оплату вашего пребывания в госпитале. Вы получите Справку о выписке, которая подтверждает, что у вас есть план последующего обслуживания, соответствующий вашим нуждам после выписки из госпиталя. Вас не могут выписать до тех пор, пока госпиталь не гарантирует все необходимые услуги, указанные в письменном плане выписки, или не установит, что они вам вполне доступны.

У вас есть право на обжалование любых письменных уведомлений, полученных из госпиталя, в которых указано, что оказание услуг в стационаре больше не требуется.

Если вы считаете, что вас просят покинуть госпиталь слишком рано:

Во-первых, поговорите со своим врачом, который, возможно, ответит на ваши вопросы и решит проблемы, касающиеся возвращения домой.

Во-вторых, свяжитесь с представителем пациентов по телефону **(718) 616-4161**, чтобы получить дополнительную помощь.

В-третьих, если у вас все еще есть вопросы, вы можете попросить о встрече с агентом по проведению профессиональной проверки (Professional Review Agent), который проверит медицинскую необходимость продолжения стационарного обслуживания. В этом случае вам следует убедиться в том, что вы получили письменное Уведомление о выписке (Notice of Discharge), которое госпиталь обязан вам выдать. Оно необходимо, если вы решите обратиться к агенту по проведению профессиональной проверки. В этом письменном уведомлении указано, каким образом вы можете подать апелляцию.

Если вы решили подать апелляцию, сделайте это немедленно. Вы должны позвонить агенту по проведению профессиональной проверки до 12:00 следующего дня после получения письменного уведомления. Если вы отложите подачу апелляции, возможно, что вы будете нести ответственность за затраты, связанные с продолжением пребывания в госпитале.

Выбор вашего агента по проведению профессиональной проверки зависит от вашего метода оплаты услуг:

Если у вас MEDICARE

вашим агентом является Организация по проверке медицинских услуг округа Нью-Йорк (New York County Health Services Review Organization, сокр. NYCHSRO)
(212) 691-4300

Если у вас MEDICAID, BLUE CROSS, КОММЕРЧЕСКИЙ СТРАХОВОЙ ПЛАН/ САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА или НМО (Страховая медицинская организация),

вашим агентом является Организация коллегиальной проверки "Айленд"
(Island Peer Review Organization, сокр. IPRO)
1-(800) 446-2447

Ваш счет за больничные услуги

Ваш счет зависит от того, какую болезнь или травму вы лечили, находясь в стационаре.

Уровень ухода, предоставляемого пациенту, также может привести к различным тарифам за день пребывания в госпитале. Помимо счета за обслуживание в стационаре, отдельный счет также выставляется за посещение Отделения скорой помощи и амбулаторные приемы. Счета за использование машин Службы скорой медицинской помощи города Нью-Йорка (New York City Emergency Medical Services, сокр. EMS) и частных машин скорой помощи будут выставлены отдельно.

Каждый пациент отвечает за свой счет. Состоящие в браке пациенты отвечают за счета супругов, родители отвечают за счета детей младше 21 года.

Пациент отвечает за своевременную оплату всех счетов, предоставляет всю необходимую информацию и, в случае необходимости, запрашивает помощь по поводу формы оплаты. Инспектор по вопросам больничного ухода (Hospital Care Investigator, сокр. HCI) Кони Айленд Госпиталя поможет вам выяснить, какой страховой план может покрыть ваше пребывание в госпитале. HCI может оказать вам помощь при подаче заявления на вступление в программу Medicaid или другую страховую программу, на которую вы можете иметь право. Этот процесс очень важен, и вам может потребоваться помощь друзей или родных, чтобы собрать всю необходимую информацию и документы.

Пациенты всегда должны иметь при себе карты медицинского страхования. Не все планы страхования полностью покрывают все расходы, диагнозы и заболевания; некоторые планы предусматривают выплату франшизы или ежегодного вычета (deductibles) и/или доплату (co-pays). Также в некоторых планах пациент или держатель полиса отвечает за своевременное уведомление страховой компании о госпитализации, особенно в случаях госпитализации по выбору пациента. Если выяснится, что у пациента отсутствует страховое покрытие, персонал госпиталя обсудит с вами различные альтернативные варианты оплаты выставленного счета. Такими вариантами могут быть уменьшение взимаемой суммы и рассрочка платежа на длительное время. Сотрудники госпиталя, занимающиеся счетами клиентов, помогут ответить на вопросы, касающиеся счета любого пациента.

- По вопросам о счетах пациентов стационара звоните по телефону **(718) 616-4092**.
- По вопросам о счетах амбулаторных пациентов и пациентов Отделения скорой помощи звоните по телефону **(718) 616-4328**.



Финансовая помощь для нуждающихся

Как участник Корпорации здравоохранения и госпиталей города Нью-Йорка (NYC Health and Hospitals Corporation), Кони Айленд Госпиталь уже давно является примером того, как нужно обслуживать людей вне зависимости от их финансовых возможностей и иммиграционного статуса.

Наша программа финансовой поддержки значительно превышает уровень требований штата Нью-Йорк по предоставлению благотворительного медицинского обслуживания, устраняет неравенство в доступе к медицинской помощи, помогая пациентам, отвечающим определенным требованиям, получить государственное медицинское страхование и предоставляет незастрахованным пациентам услуги со скидкой.

Программа Кони Айленд Госпиталя по предотвращению самоубийств

Возможно, когда-нибудь вы встретите человека, который отчаянно нуждается в вашей помощи. Зная факторы риска и признаки возможного самоубийства, вы можете стать спасителем жизни в буквальном смысле слова. Как можно быстрее обратитесь за помощью, связавшись со специалистами в области психиатрии или позвонив по телефону Национальной линии предотвращения самоубийств (National Suicide Prevention Lifeline) **1-800-LIFENET (1-800-543-3638)**, если вы или кто-то из ваших знакомых будет проявлять следующие признаки:

- Угрожать причинить себе боль или покончить с собой либо говорить о желании причинить себе боль или покончить с собой
- Искать способы покончить с собой, пытаясь получить доступ к оружию, имеющимся лекарственным препаратам или другим средствам
- Говорить или писать о смерти, умирании или самоубийстве, если данные действия являются нехарактерными для этого человека
- Чувствовать безнадежность
- Чувствовать ярость, неконтролируемый гнев или жаждать мести
- Действовать безрассудно или совершать рискованные поступки — очевидно, не обдумав их
- Чувствовать себя загнанным в ловушку — в безвыходной ситуации
- Употреблять больше алкоголя или наркотиков, чем раньше
- Закрываться от друзей, семьи и общества
- Чувствовать беспокойство, возбуждение, испытывать бессонницу или желание спать постоянно
- Испытывать резкие перемены настроения
- Не видеть в жизни смысла или цели

Информация для посетителей

Посетители могут приходить в отведенные для них часы, если посещения не запрещены вашим врачом. Кони Айленд Госпиталь предлагает расширенные часы посещения для удобства как самих пациентов, так и их посетителей.

Кони Айленд Госпиталь разрешает члену семьи, другу или другому близкому человеку находиться рядом с пациентом для оказания эмоциональной поддержки на протяжении всего пребывания в стационаре. Пациент также имеет право ограничить прием посетителей, сообщив об этом представителю пациентов, который, в свою очередь, передаст просьбу пациента соответствующим отделениям. Для подачи такой заявки вам нужно обратиться к представителю пациентов по **внутреннему телефону 4164**.

Часы посещения

Пожалуйста, уважайте чувства других людей... Только 2 человека могут одновременно посещать пациента у его кровати (за исключением Родильного центра, где частные палаты могут вмещать большее количество посетителей).

Дети младше 12 лет не могут посещать пациентов без особого разрешения.

Медицинские и хирургические этажи

11:00 – 21:00

Педиатрическое отделение - Tower 2 West (западное крыло)

11:00 – 21:00

Реабилитационное отделение - 3 West (западное крыло)

11:00 – 21:00

Родильное отделение - Tower 8

8:00 – 21:00

Отделение интенсивной терапии - T-7 East (восточное крыло)

Отделение коронарной терапии - T-6 East (восточное крыло)

Отделение коронарной реабилитации - T-6 East (восточное крыло)

Отделение интенсивной хирургии - T-7 West (западное крыло)

13:30 – 14:30

Отделение послеоперационной реабилитации (SDU) - 7-East (восточное крыло)

19:00 – 20:00

Отделение психиатрии (стационар)

Hammett Pavilion (3-й и 5-й этажи)

14:00 – 15:30 и 18:30 – 20:00



Прокат телевизора и телефона

Услуги по подключению индивидуального телефона или телевизора включают полный доступ к указанным ниже телевизионным каналам. Каналы медицинского просвещения (на английском и испанском языках) можно смотреть бесплатно. Подключение телефона включает неограниченные местные звонки.

Тарифы

Телевизор	\$6,00 в день
Телефон	\$6,00 в день

Предоставление любой услуги можно остановить и возобновить в любой момент, набрав **внутренний телефон 8853**. Предоставление услуги автоматически останавливается в день выписки из госпиталя.

Способы оплаты

Услуги по подключению телевизора и/или телефона можно оплатить при помощи основных кредитных карт или наличными. Если вы делаете оплату кредитной картой, вы можете активировать и начать получать услугу в любое время. Пожалуйста, имейте в виду, что перед началом получения услуг на вашей карте будет заблокирована сумма в размере 50 долларов. Блокирование будет снято при выписке пациента, когда будет подсчитана окончательная сумма платежа за пользование услугами. **Если вы хотите сделать оплату наличными, представитель, собирающий оплату и активирующий услуги, находится в госпитале с 12:00 до 18:00. Пожалуйста, помните, что услуги будут приостановлены до момента поступления оплаты, если вы не оплатите их в день запроса услуги.**

Активация услуг

Для того чтобы активировать услуги телевидения или телефона:

1. **Наберите внутренний номер 8853 с телефона в своей палате** (для активации услуг телевидения включите телевизор). Если вы оплачиваете услугу одной из основных кредитных карт, пожалуйста, убедитесь в том, что на момент звонка она у вас при себе.
2. Для завершения активации следуйте голосовым подсказкам. Если в какой-либо момент вы почувствуете затруднения и вам потребуется помощь, наберите «0» в конце голосовой подсказки, и сотрудник отдела обслуживания клиентов вам поможет.
3. После завершения звонка подождите 2–5 минут для завершения активации (при активации телевидения переключите его на нужный вам канал).

Как пользоваться телефоном

После активации телефона, чтобы позвонить, следуйте нижеприведенным указаниям:

Местные звонки и звонки на бесплатную линию:

Наберите 9 + 1 + код города + номер

Междугородние звонки:

Недоступны с телефона пациента/из палаты.

Вам требуется помощь?

У вас проблемы с телевизором или телефоном?

Пожалуйста, свяжитесь с нами:

- **Помощь с услугами проката:** наберите **внутренний номер 8853** и в конце голосовой подсказки нажмите «0», чтобы получить ответ сотрудника отдела обслуживания клиентов
- **Услуги по ремонту телевизора:** наберите **внутренний номер 5070**
- **Вопросы оплаты:** звоните по бесплатному телефону **(866) 234-9009**



Список каналов

Местные телевизионные станции:

Кони Айленд			
ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ КАНАЛЫ			
CBS (2)	3	Cartoon Network	34
NBC (4)	6	CNN	35
FOX (5)	8	Comedy Central	36
ABC (7)	10	C-SPAN	37
UPN (9)	12	Discovery Channel	38
WB (11)	14	Family	39
PBS (13)	15	FOX News	40
PBS (WLIW-21)	16	HLN (новости)	41
PBS (25)	17	TBS	42
PAX (31)	18	Learning Channel (обучение)	43
Информация о прокате	22	Weather Channel (погода)	44
Aztec America (WYNY-39)	23	TNT	45
Univision	24	TBN (Trinity Broadcasting)	46
Telemundo (испанский - 47)	25	USA Network	47
PBS (50)	26	Дом Кино (российский)	48
TV 10/55	27	Первый канал (российский)	49
Independent WRNN (Независимый - 62)	28	Бесплатные	
Independent WMBC (Независимый - 63)	29	Медицинское просвещение для пациентов (на английском)	52
Noticias (испанский - 41)	30	Медицинское просвещение для пациентов (на английском)	53
AMC	31	Медицинское просвещение для пациентов (на английском)	54
Animal Planet	32	Care Channel	55
Bloomberg	33		

Право на принятие решений о лечении

Взрослые жители штата Нью-Йорк имеют право согласиться на медицинское лечение или отказаться от него, включая искусственное поддержание жизненных функций. Конституция и законодательство штата гарантируют это право. Это означает, что у вас есть право попросить или согласиться на лечение, отказаться от лечения до его начала и потребовать его прекращения после того, как вы начнете его получать.

Иногда из-за болезни или травмы пациент не в состоянии поговорить с врачом и самостоятельно принять решение о лечении. При желании вы можете заранее составить план, чтобы гарантировать исполнение ваших пожеланий в том случае, если вы не сможете самостоятельно принимать решения в течение короткого или продолжительного периода времени. Если вы не сделаете этого заблаговременно, вашим родным и близким могут не разрешить принимать решения за вас и исполнять ваши пожелания.

В штате Нью-Йорк лучший способ гарантировать соблюдение ваших пожеланий и важных для вас решений — назначить человека, которому вы доверяете, ответственным за принятие решений о вашем лечении в том случае, если вы будете не в состоянии делать это сами. Вы имеете право назначить другого человека ответственным за принятие решений, заполнив форму, которая называется «Доверенность по медицинским вопросам» (Health Care Proxy).

Если у вас нет такого человека, которого вы могли бы назначить ответственным за принятие решений от вашего имени, вы можете заранее дать конкретные инструкции о вашем лечении. Эти инструкции могут быть оформлены в виде письменного документа, который часто называют «Завещание о жизни» (Living Will).

Вы должны понимать, что общие инструкции об отказе от лечения, даже если они представлены в письменном виде, могут быть недействительны. В ваших инструкциях должны быть четко описаны решения о лечении, которые должны быть сделаны. Например, если вы просто напишете, что отказываетесь от чрезвычайных мер, такие инструкции могут оказаться недостаточно конкретными. Вам следует указать, от какого вида лечения вы отказываетесь, например, от аппарата искусственного дыхания или химиотерапии, и описать медицинское состояние, при котором вы не хотите получать это лечение, например, если вы будете смертельно больны или постоянно находиться без сознания, без всякой надежды на выздоровление.

Вы также можете дать эти инструкции в устной форме, обсудив свои пожелания в отношении лечения с врачом, родными или близкими вам людьми. Письменные инструкции лучше, чем просто беседы с людьми, но наиболее эффективный вариант — это назначение ответственного за принятие решений от вашего имени. Всякому человеку трудно заранее предугадать, что с ним может произойти в будущем и какие медицинские потребности у него могут возникнуть. Если вы поручите кому-либо принимать решения от вашего имени, этот человек в случае необходимости сможет поговорить с вашим врачом и принять решения, которые, с его точки зрения, вы бы приняли сами или которые будут для вас наиболее оптимальны. Если вы назначите такого ответственного и также дадите инструкции о лечении в Завещании о жизни, в самой Доверенности по медицинским вопросам в специально отведенной для этого графе или каким-то иным способом, выбранный вами человек сможет использовать эти инструкции как руководство при выборе правильных решений от вашего имени.

С дополнительными вопросами обращайтесь к представителю пациентов по телефону **(718) 616-4164**.



Бригада скорой помощи

Что представляет собой Бригада скорой помощи?

Бригада скорой помощи (Rapid Response Team, сокр. RRT) — это коллектив медицинских работников, прошедших специальную подготовку для принятия мер в экстренных ситуациях. В нее входят специально обученные сотрудники госпиталя, включая врачей, медсестер, специалистов по респираторной терапии. RRT быстро реагирует на изменения в состоянии пациента, до того как возникнет опасная для жизни ситуация. Если в состоянии пациента произойдут внезапные изменения или оно начнет ухудшаться, эту бригаду вызовут к пациенту для принятия срочных мер. Члены бригады оценят состояние пациента и быстро предоставят дополнительные услуги или лечение.

Чем могут помочь родные пациента?

Члены семьи являются важной частью плана лечения пациента. Мы призываем вас принять активное участие. Без стеснений каждый раз обращайтесь за помощью к медсестрам, если вы обеспокоены изменением в состоянии пациента. Немедленно обратитесь за помощью к медсестрам или вызовите RRT, если у вашего родственника:

- Будет странный или необычный вид
- Произойдет внезапная потеря сознания или обморок
- Изменится дыхание — оно станет слишком быстрым или слишком медленным
- Изменится цвет кожи — кожа станет бледной или серой
- Появятся жалобы на боль в грудной клетке или в области сердца, либо учащенное сердцебиение
- Возникнет внезапная и сильная потливость
- Будет наблюдаться слабость в области лица, рук или ног
- Будет наблюдаться затрудненное дыхание
- Изменится психическое состояние
- Откроется кровотечение

Как можно вызвать RRT

Наберите 7888 (номер оператора), сообщите свое имя и кем вы приходитесь пациенту, и скажите: «Пожалуйста, пришлите Бригаду скорой помощи в отделение _____ в палату № _____». При вызове RRT оператор делает объявление по громкой связи. Сообщите медсестре о вызове RRT.

Говорите откровенно! Помогите предотвратить ошибки в вашем обслуживании.

Обращение Объединенной комиссии

Объединенная комиссия — это крупнейший в Соединенных Штатах аккредитуемый орган в области здравоохранения, содействующий повышению качества и безопасности.

В деле обеспечения безопасности здравоохранения каждому отводится своя роль — врачам, руководителям высшего звена, медсестрам и многочисленным техническим специалистам. Организации здравоохранения по всей стране стремятся обеспечить безопасность здравоохранения. Как пациент, вы можете сделать свое медицинское обслуживание более безопасным, если будете активным и проинформированным участником команды обслуживающих вас медработников.

Согласно отчету Института медицины, медицинские ошибки представляют серьезную проблему в системе здравоохранения. Как сообщает Институт медицины, внимание общественности к этой проблеме является важным шагом на пути к улучшению ситуации.

Программа «Speak Up™» («Говорите откровенно!») финансируется Объединенной комиссией. Институт медицины и Объединенная комиссия считают, что пациенты должны принимать участие в собственном медицинском обслуживании. Эти усилия, направленные на привлечение внимания и участия общественности, также поддерживаются Центрами обеспечения услуг по программам Медикер и Медикайд (Centers for Medicare & Medicaid Services). Программа «Speak Up™» дает простые рекомендации о том, что вы сами можете предпринять для того, чтобы получить высококачественное медицинское обслуживание. Как показывают исследования, пациенты, принимающие участие в решениях о собственном медицинском обслуживании, чаще выздоравливают быстрее, чем те, кто этого не делает. В целях предотвращения ошибок в области здравоохранения пациентам рекомендуется «говорить откровенно».

Говорите откровенно, если у вас есть какие-либо вопросы или проблемы. Если вы чего-то не понимаете, спросите еще раз. Это ваш организм, и вы имеете право знать правду о нем.

- Ваше здоровье имеет огромное значение. Не смущайтесь, если не понимаете того, что вам говорит врач, медсестра или другой медработник. Если вы не понимаете их потому, что ваш родной язык — не английский, попросите, чтобы вам предоставили сотрудника, который говорит на вашем родном языке. Вы имеете право на бесплатную помощь того, кто говорит на вашем родном языке.
- Не бойтесь задавать вопросы на тему безопасности. Если вам предстоит хирургическая операция, попросите врача пометить то место, в котором вас будут оперировать.
- Не бойтесь сказать медсестре или врачу, если вам кажется, что вам дают не то лекарство.
- Если вам кажется, что медработник принимает вас за другого пациента, не бойтесь сказать об этом.



Обращайте внимание на то, какое лечение вы получаете. Всегда следите за тем, правильное ли лечение и лекарства вы получаете, и тот ли медицинский сотрудник вас обслуживает. Ничего нельзя принимать за должное.

- Скажите медсестре или врачу, если чувствуете, что что-то не так.
- Медицинские работники всегда должны представляться вам по имени. Проверьте их нагрудные знаки (ID). Молодая мама должна знать того, кому она доверяет своего ребенка. Если вы не знаете сотрудника, попросите его показать вам свой нагрудный знак.
- Следите за тем, чтобы обслуживающие вас работники мыли руки. Мытье рук — самый эффективный способ профилактики инфекций. Не стесняйтесь напомнить об этом врачу или медсестре.
- Знайте, в какое время дня вам обычно приносят лекарство. Если вам его не принесли, скажите об этом медсестре или врачу.
- Следите за тем, чтобы ваши медсестра или врач проверяли ваше удостоверение личности. Следите за тем, чтобы ваши медсестра или врач проверяли ваш браслет и спрашивали, как вас зовут, прежде чем давать вам лекарство или начинать лечение.

Вы должны быть хорошо информированы о своем заболевании. Узнайте о медицинских тестах, которые вам назначили, и о плане лечения.

- Спросите врача о полученной им специальной подготовке и опыте работы, в ходе которых он получил квалификацию для лечения вашего заболевания.
- Найдите информацию о своем заболевании. Хорошими источниками такой информации являются ваш врач, местная библиотека, соответствующие сайты в Интернете и группы поддержки.
- Запишите важные факты, которые вам сообщит врач. Спросите у врача, есть ли у него какая-либо информация в письменном виде, которую вы можете взять с собой домой.
- Прочитайте все медицинские формы и убедитесь в том, что они вам понятны, прежде чем что-либо подписывать. Если вам в них что-то неясно, попросите врача или медсестру объяснить.
- Убедитесь в том, что вы знаете, как работает оборудование, используемое в ходе вашего лечения. Если вы у себя дома пользуетесь кислородом, не курите и не разрешайте другим курить около вас.

Попросите члена семьи или друга, которому вы доверяете, быть защитником ваших интересов (давать вам советы и оказывать поддержку).

- Разрешите ему задавать вопросы, которые могут не прийти вам в голову в состоянии стресса.
- Попросите этого человека быть рядом с вами, даже ночью, когда вы находитесь в стационаре. Вы сможете лучше отдохнуть. Ваш защитник поможет вам следить за тем, чтобы вы получали правильные лекарства и лечение.

-
- Ваш защитник также поможет вам запомнить ответы на вопросы, которые вы будете задавать. Он будет выступать от вашего имени, если вы будете не в состоянии сделать это сами.
 - Убедитесь в том, что этот человек понимает, какие услуги вы хотите получать. Ваш защитник обязательно должен знать ваши пожелания в отношении систем жизнеобеспечения и других мер по спасению вашей жизни в том случае, если вы будете без сознания, без надежды на выздоровление.
 - Прежде чем подписывать форму согласия на лечение, обсудите ее со своим защитником. Вы оба должны четко понимать, на что вы даете согласие.
 - Убедитесь в том, что ваш защитник понимает, какие услуги вам потребуются дома после выписки из больницы. Ваш защитник должен знать, за появлением каких симптомов необходимо следить, если ваше состояние будет ухудшаться. Он должен знать, к кому обратиться за помощью.

Вы должны знать, какие лекарства вы принимаете и для чего. Ошибки в приеме лекарств — самые распространенные ошибки в здравоохранении.

- Узнайте, для чего вы должны принимать то или иное лекарство. Попросите, чтобы вам дали информацию о нем в письменном виде, включая названия его патентованного и непатентованного аналогов. Также узнайте о побочных эффектах всех лекарств.
- Если вам незнакомо какое-то лекарство, проверьте, для вас ли оно предназначено. Спросите о лекарствах, которые вы принимаете внутрь, до того, как их проглотить. Читайте этикетки на пакетах с жидкостями для внутривенного вливания. Если вы плохо себя чувствуете и не можете сделать этого сами, попросите об этом своего защитника.
- Если вам делают внутривенное вливание, узнайте у медсестры, сколько времени оно должно продолжаться. Если вам кажется, что вливание проходит не так, как нужно (слишком быстро или слишком медленно), скажите об этом медсестре.
- Когда вам назначают новое лекарство, говорите врачам и медсестрам о том, на что у вас аллергия и какие отрицательные реакции у вас были на другие лекарства.
- Если вы принимаете много лекарств, обязательно спросите у врача или фармацевта, можно ли принимать все эти лекарства одновременно. То же самое нужно делать в отношении витаминов, трав и лекарств, отпускаемых без рецепта врача.
- Если врач написал рецепты от руки, убедитесь в том, что вы можете их прочитать. Если вы сами не можете прочитать рецепт, фармацевт тоже скорее всего не сможет этого сделать. При необходимости попросите сотрудника клиники вашего врача распечатать рецепты.
- Носите с собой в сумке или кошельке список лекарств, которые вы принимаете в настоящее время. Запишите, какую дозу каждого лекарства вы принимаете и в какое время. Проверьте список с врачом и другими медработниками, осуществляющими за вами уход.
- Если вам кажется, что вы приняли слишком большую дозу лекарства или лекарство случайно принял ребенок, немедленно позвоните в местный токсикологический центр или своему врачу.



Обращайтесь только в те больницы, клиники, хирургические центры и другие типы медицинских учреждений, которые прошли тщательную проверку. Например, Объединенная комиссия посещает больницы, для того чтобы проверить, удовлетворяют ли они предусмотренным комиссией стандартам качества.

- Узнайте о том, имеет ли медицинское учреждение опыт лечения больных с вашим типом заболевания. Как часто в нем выполняют необходимую вам процедуру? Какой специализированный уход оно предлагает пациентам, для того чтобы ускорить процесс выздоровления?
- Если у вас на примете несколько больниц, спросите врача, какая из них лучше всего подходит для лечения вашего заболевания.
- Прежде чем покинуть больницу или другое учреждение, узнайте о последующем лечении и убедитесь в том, что вам понятны все инструкции.
- Посетите сайт www.qualitycheck.org и, перейдя по закладке Quality Check (Проверка качества), проверьте, аккредитована ли ваша больница или другое медицинское учреждение. Аккредитация означает, что больница или другое медицинское учреждение выполняет соответствующие правила для обеспечения безопасности пациентов и качества обслуживания.

Принимайте участие во всех решениях о вашем лечении. Вы — центральное звено в команде обслуживающих вас медработников.

- Вы и ваш врач должны прийти к согласию о том, что именно будет предприниматься на каждом этапе вашего обслуживания.
- Вы должны знать, кто будет вас обслуживать. Вы должны знать, сколько времени будет продолжаться лечение. Вы должны знать, что вы будете при этом чувствовать.
- Учтите, что увеличение числа тестов и принимаемых лекарств не обязательно принесет вам пользу. Спросите у врача о том, каким образом новый тест или лекарство помогут вам лучше себя чувствовать.
- Сохраняйте копии медицинских документов о прошлых госпитализациях, чтобы вы могли показать их обслуживающей вас команде медработников. Это поможет им получить больше информации о вашей истории болезни.
- Не бойтесь получить заключение еще одного специалиста. Если вы не уверены, какой курс является наиболее оптимальным для лечения вашего заболевания, проконсультируйтесь у одного или двух других специалистов. Чем больше информации у вас будет о различных способах лечения, тем увереннее вы сможете сделать выбор и принять решение.
- Попросите, чтобы вам предоставили возможность поговорить с другими людьми, которые перенесли предстоящее вам лечение или операцию. Это может помочь вам подготовиться к тому, что вас ждет в ближайшие дни и недели. Эти люди смогут сказать вам, чего следует ожидать и что им больше всего помогло.
- Поговорите со своим врачом и вашими родными о ваших пожеланиях относительно реанимации и других мер по спасению жизни. Говорите откровенно.

Цель программы «Speak Up™» («Говорите откровенно») — повысить информированность и участие пациентов в собственном медицинском обслуживании.



Если вы заметили что-нибудь
ОПАСНОЕ —
сообщите!

(718) 616-KAPS
5 2 7 7

Позвоните по линии KAPS!
(Konsumers Advance Patient Safety — «Потребители повышают
безопасность пациентов»)

(Ваш звонок может быть анонимным, либо
вы можете попросить нас ответить вам...
Независимо от вашего выбора, пожалуйста, будьте
уверены, что **ваша** проблема будет для **нас** задачей
первостепенной важности).



Мы — залог **ВАШЕГО**
будущего здоровья



CONEY ISLAND HOSPITAL
coneyislandhospital.com



nyc.gov/hhc

Отделение сосудистой хирургии Кони Айленд Госпиталя оказывает помощь пациентам с расстройствами системы кровообращения, влияющими на артериальную и венозную системы конечностей. Наша команда высококвалифицированных врачей выполняет различные процедуры, снижающие риск, которому подвержены эти пациенты. Например, одна из таких процедур предотвращает проникновение тромбов из ног в легкие, другая доставляет лекарство к определенному органу. Кроме того, наши сосудистые хирурги производят установку специальных катетеров для пациентов, нуждающихся в диализе или долговременном питании.

2601 OCEAN PARKWAY
718.616.3000
coneyislandhospital.com



Мы — **ВАШ** центр
ранней диагностики



CONEY ISLAND HOSPITAL
coneyislandhospital.com



nyc.gov/hhc

В наших просмотровых комнатах не показывают кинофильмов.

Здесь пациентам помогают предотвратить или излечить серьезные заболевания. Например, наш прибор гастроинтестинальной эндоскопии, один из лучших в Бруклине, обследует на наличие рака кишечника, и с его помощью можно удалять полипы еще до того, как они перейдут в стадию рака. Маммограф, который находится в нашем диагностическом центре, дает возможность выявлять изменения молочной железы, которые могут сигнализировать о самых ранних стадиях рака. А в нашем отделении урологии проводят обследования на предмет самых разных заболеваний, включая камни в почках и рак почек, мочевого пузыря и предстательной железы. Мы также проводим обследования многих других систем, потому что ранняя диагностика может спасти жизнь. Поэтому приглашаем вас прийти к нам на обследование в ближайшее время.

2601 OCEAN PARKWAY
718.616.3000
coneyislandhospital.com



Мы сможем поставить **ВАС** **на ноги**

Мы предоставляем высокопрофессиональные ортопедические услуги

В Отделении ортопедической хирургии Кони Айленд Госпиталя работает команда высококвалифицированных сертифицированных хирургов-ортопедов, которые предлагают пациентам широкий спектр диагностических и хирургических услуг, в том числе полное восстановление суставов, артроскопию, лечение спортивных травм, травм конечностей и мягких тканей, а также педиатрических ортопедических заболеваний и травм.

Наши физиотерапевты используют различные виды тренажерного оборудования и методик лечения, помогая пациентам адаптироваться или функционировать более независимо по возвращении домой или выходе на работу. Например, в госпитале есть площадка под открытым небом площадью 3500 квадратных футов, которая носит название «Авеню надежды» и состоит из девяти видов поверхностей, включая плитку, булыжник, цемент, песок и искусственный газон. Площадка используется для программ, во время которых пациентов учат избегать падений и уверенно чувствовать себя на улице.